

Vous écrivez des poèmes, nouvelles, essais, romans,
Vous traduisez des textes littéraires,
Vous aimeriez échanger avec d'autres auteur·ice·s ?

**La 18^e édition des
Rencontres de Bienne
aura lieu
les 8 et 9 février 2025
à l'Institut littéraire, Faubourg du Lac 99, Bienne**

Comme chaque année, les Rencontres de Bienne offriront la possibilité aux auteur·ice·s (écrivain·e ou traducteur·ice) de réfléchir et de discuter autour de leurs textes, que ce soit dans la langue originale ou à travers différentes traductions. Le texte, presque achevé ou en cours d'écriture, devient ainsi le point de départ d'une réflexion générale sur la création et la traduction littéraire.

Les inscriptions se font via notre site, avec un document en format texte modifiable (.doc ou .odt, p. ex.) ; les PDF ne sont plus acceptés.

Le travail se fait en :

- ateliers de discussion sur un texte inédit
- ateliers de traduction
- ateliers d'écriture créative
- ateliers thématiques

La participation est gratuite. Il est possible de suivre tout ou une partie du programme.

Les personnes qui participent aux Rencontres avec un texte inédit ou une traduction peuvent demander un remboursement partiel de leurs frais de transport et, sous certaines conditions, de leurs frais d'hébergement.

Buffet canadien à midi le samedi et le dimanche, soupe gourmande offerte en fin de journée le samedi, suivie d'une **soirée ouverte au public.**

www.rencontresdebienne.ch

info@bielergespraeche.ch

**Vous avez plusieurs manières de participer aux
Rencontres de Bienne :**

Proposer un texte inédit

délai d'envoi 27.08.2024

Votre texte (ou recueil de textes) de 1'500 à 8'000 signes (espaces compris) doit être écrit dans l'une des langues nationales. Le groupe de préparation sélectionne les textes pour élaborer un programme cohérent et permettre des discussions intéressantes. Certains textes seront abordés sous l'angle du processus d'écriture, d'autres seront proposés à la traduction et mis en dialogue avec leurs versions italiennes ou allemandes. **Vers [l'inscription](#).**

S'annoncer pour une traduction

délai d'inscription 27.08.2024

À la fin de l'année, nous vous enverrons les textes proposés à la traduction. Vous choisirez d'en traduire un ou plusieurs (jusqu'au 19.01.2025) en vue de la discussion en atelier. **Vers [l'inscription](#).**

Proposer une traduction en cours d'élaboration

délai d'envoi 27.08.2024

Quelle que soit la langue source, la traduction en cours (1'500 à 8'000 signes, espaces compris) doit être réalisée dans une langue nationale et envoyée **avec le texte original**. Aucune traduction du texte proposé ne doit déjà avoir été publiée dans la langue cible choisie. **Vers [l'inscription](#).**

Assister aux Rencontres

délai d'inscription 02.02.2025

Dans ce cas, aucune contribution particulière (texte ou traduction) n'est demandée. Le programme définitif sera mis sur le site au plus tard en janvier 2025. Inscription souhaitée **par mail**, mais n'hésitez pas à suivre une impulsion de dernière minute et à venir participer activement aux divers ateliers.

Les inscriptions se font via notre site, avec un document en format texte modifiable (.doc ou .odt, p. ex.) ; les PDF ne sont plus acceptés.

Plus d'informations :
www.rencontresdebienne.ch